Allgemeine Geschäftsbedingungen | General Terms and Conditions

der Kocher+Beck GmbH + Co. KG

Dieselstraße 6, 72124 Pliezhausen

Version: 07/2026

I.Allgemeine Bestimmungen

§ 1 Geltungsbereich

1. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) gelten für alle unsere Tätigkeitsfelder gegenüber Unternehmern als Kunden, einschließlich Warenlieferungen aus den Bereichen Tooling Technology, Printing Technology und Winding Technology, sowie darauf bezogene Montage- und Reparaturleistungen.

2. Diese AGB gelten in unserem Verhältnis zum Kunden ausschließlich. Sie gelten auch für alle künftigen Geschäfte, sowie für alle geschäftlichen Kontaktaufnahmen zum Kunden, wie zum Beispiel für die Aufnahme von Vertragsverhandlungen oder der Anbahnung eines Vertrages, selbst wenn sie nicht nochmals ausdrücklich vereinbart werden oder wenn nicht nochmals ausdrücklich auf sie hingewiesen wird. Der Geltung allgemeiner Bestell- oder Einkaufsbedingungen des Kunden wird ausdrücklich widersprochen.

3. Früher getroffene Vereinbarungen und frühere Fassungen unserer AGB werden durch diese AGB aufgehoben.

4. Werden im Einzelfall auch Schuldverhältnisse zu Personen oder Unternehmen begründet, die nicht selbst Vertragspartei werden sollen, so gelten auch gegenüber diesen die Haftungseinschränkungen in diesen AGB, soweit diese AGB gegenüber den Dritten bei Begründung des Schuldverhältnisses einbezogen wurden. Dies ist vor allem dann der Fall, wenn die Dritten bei Begründung des Schuldverhältnisses von diesen AGB-Kenntnis erlangt haben oder bereits hatten.

5. Mit der Annahme unserer Leistungen oder Lieferungen erkennt der Kunde die Geltung unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen an.

§ 2 Vertragsschluss

1. Unsere Angebote sind, soweit nicht anders vereinbart, freibleibend.

2. An einen Auftrag sind wir erst gebunden, wenn er von uns durch eine Auftragsbestätigung in Textform (z.B. per E-Mail) bestätigt worden ist oder wir mit der Auftragsausführung beginnen.

I.General Provisions

§ 1 Scope of application

1. The General Terms and Conditions for the Supply of Goods and Services (T&Cs) apply with respect to all of our areas of activity, including for deliveries of goods from the Tooling Technology, Printing Technology and Winding Technology divisions, as well as related assembly and repair services.

2. These T&Cs apply exclusively in our relationship with the customer. They also apply to all future transactions, as well as to all business contact with the customer, such as the commencement of contract negotiations or the initiation of a contract, even if they are not again expressly agreed or are not again expressly referred to. The validity of the general terms and conditions of ordering or purchase of the customer is expressly objected to.

3. Any agreements made previously and earlier versions of our T&Cs are overridden by these T&Cs.

4. If, in individual cases, contractual obligations are established with persons or companies that themselves are not intended to be the contracting party, the restrictions of liability in these T&Cs shall apply to them, insofar as T&Cs were involved in establishing the contractual obligation with respect to the third parties. This is particularly the case if the third parties became aware of these T&Cs during the establishment of the contractual obligation or were already aware of them.

5. By accepting our services or deliveries, the customer acknowledges the validity of our General Terms and Conditions.

§ 2 Conclusion of contract

1. Unless otherwise agreed, our offers are non-binding.

2. We are only bound to an order once we have confirmed it in writing (e.g. by email) or once we have commenced execution of the order.

§ 3 Preise

1. Unsere Preise sind Nettopreise und verstehen sich bei Lieferungen stets „ab Werk" (EXW Incoterms 2020) von unserem Geschäftssitz in Pliezhausen aus, sofern nichts anderes vereinbart ist. Bei Leistungen beziehen sich die Preise auf die Leistungserfüllung am vereinbarten Leistungsort. Bei Rechnungsstellung wird die Umsatzsteuer in ihrer jeweiligen gesetzlichen Höhe hinzugerechnet.

2. Etwaige Versandkosten sowie Kosten für Verpackung werden dem Kunden in Rechnung gestellt.

3. Ohne ausdrückliche Vereinbarung ist der Kunde nicht berechtigt, Abzüge vorzunehmen.

4. Bei Vereinbarung einer Leistungsfrist von über vier Monaten zwischen dem Zeitpunkt der Bestätigung der Bestellung und der Ausführung der Leistung sind wir berechtigt, zwischenzeitlich durch Preiserhöhungen für uns eingetretene Steigerungen der Kosten in entsprechendem Umfang an den Kunden weiterzugeben. Dasselbe gilt, wenn eine Leistungsfrist von unter vier Monaten vereinbart war, aber die Leistung aus Gründen, die der Kunde zu vertreten hat, durch uns erst später als vier Monate nach der Bestätigung der Bestellung erbracht werden kann.

§ 4 Versand von Rechnungen und Gutschriften

1. Rechnungen und Gutschriften werden von uns grundsätzlich in elektronischer Form als lesbares PDF-Dokument per E-Mail übermittelt.

2. Der Kunde erklärt sich mit dieser Form der elektronischen Übermittlung ausdrücklich einverstanden.

3. Auf ausdrücklichen schriftlichen Wunsch des Kunden können Rechnungen und Gutschriften zusätzlich oder ausschließlich in Papierform übermittelt werden. In diesem Fall behalten wir uns vor, dem Kunden die dadurch entstehenden Mehrkosten (z. B. Porto und Bearbeitungsaufwand) gesondert in Rechnung zu stellen.

4. Die elektronische Übermittlung erfüllt sämtliche gesetzlichen Anforderungen an eine ordnungsgemäße Rechnungsstellung im Sinne des § 14 UStG.

§ 5 Zahlungsbedingungen

1. Falls vertraglich nichts anderes vereinbart ist, wird unsere Forderung 10 Tage nach Zugang der Rechnung, spätestens jedoch mit vollständiger Erbringung unserer Leistung, ohne jeden Abzug fällig. Erbringen wir unsere Lieferungen bzw. Leistungen in abgrenzbaren Teilabschnitten, so sind wir berechtigt, für jeden

§ 3 Prices

1. Unless otherwise agreed, our prices are net prices and deliveries are always understood to be "ex works" (EXW Incoterms 2020) from our registered office in Pliezhausen, Germany. In the case of services, the prices refer to the fulfilment of the service at the agreed place of performance. Value added tax in the respective statutory amount shall be added at the time the invoice is raised.

2. Any shipping costs as well as costs for packaging are invoiced to the customer.

3. Unless expressly agreed, the customer is not entitled to make deductions.

4. In the event that a performance deadline of more than four months is agreed between the time the purchase order is confirmed and the performance is executed, we shall be entitled to pass on to the customer, in the appropriate amount, cost increases that occurred for us in the meantime due to price rises. The same applies if a performance deadline of less than four months was agreed but the service can only be rendered later than four months after the purchase order has been confirmed for reasons for which the customer is responsible.

§ 4 Dispatch of Invoices and Credit Notes

1. Invoices and credit notes are generally sent by us in electronic form as a readable PDF document via e-mail.

2. The Customer expressly agrees to this form of electronic transmission.

3. At the Customer's express written request, invoices and credit notes may additionally or exclusively be provided in paper form. In such case, we reserve the right to charge the Customer separately for any additional costs incurred (e.g. postage and administrative effort).

4. Electronic transmission fulfils all statutory requirements for a proper invoice within the meaning of Section 14 of the German VAT Act (UStG).

§ 5 Payment terms

1. Unless contractually agreed otherwise, our receivable becomes due and payable without any deduction 10 days following receipt of the delivery or after our service has been provided in full. If we supply our goods or services in definable subsections, we shall be entitled to

Teilabschnitt einen entsprechenden Teil der Vergütung fällig zu stellen.

declare a corresponding portion of the fee for each subsection as due for payment.

2. Sofern der Kunde seinen Sitz außerhalb Deutschlands hat und nach der vertraglichen Vereinbarung mit dem Kunden keine Lieferung / Leistung gegen Vorkasse vorgesehen ist, sind wir auch ohne besondere Vereinbarung berechtigt, unsere Leistung von der Stellung eines Dokumentenakkreditivs durch ein in der Europäischen Union zugelassenes Kreditinstitut nach den jeweils aktuell anwendbaren Einheitlichen Richtlinien und Gebräuchen für Dokumentenakkreditive (ERA 500) / Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (UCP 600) der Internationalen Handelskammer (ICC) in Höhe des Bruttopreises abhängig zu machen.

Falls wir keine Stellung eines solchen Dokumentenakkreditivs verlangen und falls vertraglich nichts anderes vereinbart ist, wird unsere Forderung mit Zugang der Rechnung, spätestens jedoch mit vollständiger Erbringung unserer Leistung, ohne jeden Abzug fällig.

Erbringen wir unsere Lieferungen bzw. Leistungen in abgrenzbaren Teilabschnitten, so sind wir in jedem Fall berechtigt, für jeden Teilabschnitt einen entsprechenden Teil der Vergütung fällig zu stellen und ggf. für jeden Teilabschnitt die Stellung eines Dokumentenakkreditivs zu verlangen.

2. If the customer has its head office outside of Germany and if, in accordance with the contractual agreement with the customer, there is no provision for the supply of goods/services against prepayment, we shall be entitled, also without a special agreement, to make our performance dependent on the provision of documentary letter of credit by a bank or savings bank authorized in the European Union in accordance with the currently applicable Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (UCP 600) of the International Chamber of Commerce (ICC) for the amount of the gross price.

If we do not demand the provision of such a documentary letter of credit and unless contractually agreed otherwise, our receivable shall become due and payable upon receipt of the delivery or once our service has been provided in full.

If we provide our goods or services in definable subsections, we shall in every case be entitled with respect to each subsection to declare a corresponding portion of the fee as due for payment and, where applicable, shall be entitled to demand the provision of a documentary letter of credit for each subsection.

3. Gerät der Kunde in Zahlungsverzug, so hat er uns die entstehenden Verzugsschäden zu ersetzen, insbesondere gesetzliche Verzugszinsen i. H. v. derzeit 9 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz zu bezahlen. Kommt der Kunde mit der Zahlung eines fälligen Betrages oder Teilbetrages länger als 14 Tage in Verzug, verstößt der Kunde gegen die sich aus einem Eigentumsvorbehalt ergebenden Verpflichtungen oder wird die uns zustehende Gegenleistung auf Grund schlechter Vermögensverhältnisse des Kunden gefährdet, so wird der gesamte Rest sämtlicher offenstehender Forderungen sofort zur Zahlung fällig.

3. If the customer falls behind in payment, the customer must compensate us for damages caused by the default, especially by paying statutory default interest in the amount of currently 9 percentage points above the base rate. If the customer falls behind by more than 14 days in the payment of an amount or partial amount that is due, if the customer breaches the obligations arising from a retention of title or if the consideration owed to us is at risk because of the poor financial circumstances of the customer, the entire remainder of all outstanding receivables shall become due for payment immediately.

4. Eine Zahlung durch Wechsel oder Akzepte ist nur bei ausdrücklicher Vereinbarung gestattet und gilt auch dann nur zahlungshalber. Soweit dadurch zusätzliche Kosten entstehen, sind diese vom Kunden zu tragen.

4. Payment by bill of exchange or acceptance is only permitted if expressly agreed and shall then only be valid on account of payment. Insofar as additional costs are incurred as a result, these shall be borne by the customer.

5. Sofern wir Ratenzahlungen vereinbart haben, gilt Folgendes: Kommt der Kunde mit einer Rate ganz oder teilweise mehr als 14 Tage in Verzug, wird der gesamte ausstehende Restbetrag zur sofortigen Zahlung fällig.

5. The following applies if we have agreed payment by instalments: If a customer partially or fully defaults on an instalment by more than 14 days, the entire outstanding balance becomes due for payment immediately.

6. Gegen unsere Vergütungsansprüche kann nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen aufgerechnet werden. Dasselbe gilt für die Ausübung eines Zurückbehaltungsrechtes. Der Kunde ist

6. Only undisputed or legally established receivables can be set off against our remuneration claims. The same applies to the exercise of a right to withhold payment. The customer is otherwise only authorised to exercise a

zur Ausübung eines Zurückbehaltungsrechtes im Übrigen nur befugt, sofern es auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

right to withhold payment if this is based on the same contractual relationship.

7. Die Abtretung von Forderungen gegen uns durch den Kunden bedarf unserer vorherigen schriftlichen Genehmigung, die wir nur aus wichtigem Grund verweigern werden.

7. The assignment of claims against us by the customer requires our prior written approval, which we will only refuse for cause.

§ 6 Umfang der Lieferung und Leistung, Leistungsfristen, Rücktrittsrecht, höhere Gewalt

§ 6 Scope of the supply of goods and services, Performance periods, right of withdrawal, Force majeure

1. Für den Umfang unserer Lieferung oder Leistung ist unser Angebot in Text- oder Schriftform bzw. unsere Auftragsbestätigung maßgebend. Nebenabreden und Änderungen bedürfen unserer Bestätigung in Text- oder Schriftform. Stellt sich nach Vertragsschluss heraus, dass der Auftrag nicht entsprechend den Angaben des Kunden (Daten, Zahlen, Abbildungen, Zeichnungen, Gewichts- und Maßangaben etc.) von uns durchgeführt werden kann, so sind wir berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten, sofern und soweit der Kunde nicht bereit ist, die von uns vorgeschlagene Ersatzlösung zu akzeptieren und gegebenenfalls tatsächlich entstehende Mehrkosten zu übernehmen.

1. Our offer made in text form/writing or our order confirmation is decisive with respect to the scope of our supply of goods or services. Ancillary agreements and modifications must be confirmed by us in text form or in writing. If, after the contract has been concluded, it turns out that the order cannot be executed by us in accordance with the customer's specifications (data, figures, illustrations, drawings, weights and dimensions), we shall be entitled to withdraw from the contract if and insofar as the customer is not prepared to accept the alternative solution proposed by us and to accept any actual additional costs that arise.

2. Wir sind bei sämtlichen Lieferungen und Leistungen in zumutbarem Umfang zu Teillieferungen und -leistungen berechtigt. Wir sind weiterhin berechtigt, zur Erfüllung unserer vertraglichen Verpflichtungen Unterauftragnehmer einzusetzen.

2. In the supply of all goods and services, we are entitled to make partial deliveries to a reasonable extent. Furthermore, we are entitled to engage subcontractors for the fulfilment of our contractual obligations.

3. Sobald uns die Gefahr mangelnder Leistungsfähigkeit des Kunden bekannt wird, sind wir berechtigt, Warenlieferungen und Leistungen nur noch gegen Vorauskasse oder Sicherheitsleistung zu erbringen. Unbeschadet bleibt unser Recht von einzelnen bereits abgeschlossenen Verträgen zurückzutreten, wenn und soweit der Kunde innerhalb einer angemessenen Nachfrist eine Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung nicht erbringt.

3. As soon as it becomes known to us that there is a risk of the customer not being able to pay, we shall be entitled to only provide deliveries of goods and services against advance payment or against the provision of collateral. Our right to withdraw from individual contracts that have already been concluded remains unaffected if and to the extent that the customer does not make an advance payment or does not provide collateral within a reasonable grace period.

4. Liefer- und Leistungsfristen und -termine stellen stets bestmögliche Angaben dar, sind aber generell unverbindlich. Der Beginn der Lieferfrist sowie die Einhaltung von Lieferterminen setzt voraus, dass der Kunde die ihm obliegenden Mitwirkungshandlungen frist- und ordnungsgemäß erbringt, er alle beizubringenden Unterlagen bereitstellt und etwaig vereinbarte Vorauszahlungen leistet.

4. Delivery and performance periods and deadlines reflect the best available information but are generally non-binding. For the delivery period to start as well as for compliance with the delivery deadlines, it is a prerequisite that the customer takes the cooperation measures incumbent on it in a timely and proper manner, that the customer provides all documents to be furnished and makes any agreed prepayments.

5. Ist vereinbart, dass der Kunde Vorkasse leistet, kann die Lieferung erst nach vollständigem Eingang der vereinbarten Vergütung bei uns erfolgen.

5. If it is agreed that the customer is to make a prepayment, delivery can only be made after we have received the agreed remuneration in full.

6. Die unseren Angeboten und Auftragsbestätigungen beigefügten Angaben, wie z. B. Zeichnungen, Maß- und

6. Unless it is specifically indicated as binding, the information such as drawings, dimensions and capacity

Kapazitätsangaben, sind, falls nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet, nur annähernd maßgebend.

7. Im Falle höherer Gewalt oder anderer unverschuldeter und außergewöhnlicher Umstände geraten wir nicht in Verzug. Wir sind in diesem Fall auch dann zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt, wenn wir uns bereits im Verzug befinden. Wir geraten insbesondere nicht in Verzug bei Lieferverzögerungen, soweit diese durch nicht richtige oder nicht rechtzeitige Belieferung durch unsere Lieferanten verursacht worden sind, die wir nicht zu vertreten haben. Bei Hindernissen vorübergehender Dauer verlängern sich die Liefer- oder Leistungsfristen oder verschieben sich die Liefer- oder Leistungstermine um den Zeitraum der Behinderung zuzüglich einer angemessenen Anlauffrist.

8. Sind wir vertraglich zur Vorleistung verpflichtet, so können wir die uns obliegende Leistung verweigern, wenn nach Abschluss des Vertrages erkennbar wird, dass unser Anspruch auf die Gegenleistung durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet wird. Dies ist insbesondere der Fall, wenn die uns zustehende Gegenleistung auf Grund schlechter Vermögensverhältnisse des Kunden gefährdet ist oder sonstige Leistungshindernisse drohen, wie z. B. durch Export- oder Importverbote, durch Kriegsereignisse, Epidemien oder Pandemien, Insolvenz von Zulieferern oder krankheitsbedingte Ausfälle notwendiger Mitarbeiter.

9. Falls vertraglich nichts anderes vereinbart ist, wird eine Transportversicherung für zu versendende Waren nur auf ausdrücklichen Wunsch hin abgeschlossen. Die Transportversicherung wird dann im Namen und auf Rechnung des Kunden abgeschlossen.

§ 7 Eigentumsvorbehalt

1. Bis zur vollständigen Bezahlung aller unserer gegenwärtigen und künftigen Forderungen aus dem abgeschlossenen Vertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) behalten wir uns das Eigentum an gelieferten Waren vor.

2. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet, noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat uns unverzüglich in Text- oder Schriftform zu benachrichtigen, wenn und soweit Zugriffe Dritter auf die uns gehörenden Waren erfolgen.

3. Der Kunde ist befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten. In diesem Fall gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen.

details enclosed with our offers and order confirmations is only approximate.

7. In the event of force majeure or other extraordinary circumstances arising through no fault of ours, we shall not be in default. In this case, we shall also be entitled to withdraw from the contract if we are already in default. We shall, in particular, not be in default in the event of delivery delays, insofar as these were caused by incorrect or non-punctual delivery by our suppliers for which we are not responsible. In the event of hindrances of a temporary duration, the delivery or performance periods shall be extended or the delivery or performance deadlines shall be pushed forward by the duration of the hindrance plus a reasonable lead time.

8. If we are contractually obliged to perform preliminary work, we can refuse to provide the performance incumbent on us if, having concluded the contract, it becomes evident that our claim to the consideration is jeopardized on account of the customer's lack of ability to pay. This is particularly the case if the consideration to which we are entitled is jeopardized due to the poor financial circumstances of the customer or there is a threat of other obstacles to performance such as export or import bans, events of war, epidemics or pandemics, insolvency of sub-suppliers or illness- related absences of essential employees.

9. Unless otherwise agreed in the contract, transport insurance for goods to be shipped will only be taken out upon express request. The transport insurance will then be taken out in the name and on the account of the customer.

§ 7 Title retention

1. We retain ownership of the delivered goods until such time as all of our present and future receivables arising out of the contract that has been concluded and out of an ongoing business relationship (secured claims) are paid in full.

2. The goods to which the retention of title applies may not be pledged to third parties nor assigned as collateral until such time as the secured claims have been paid in full. The customer must inform us immediately in text form or in writing if and to the extent that third parties have access to the goods belonging to us.

3. The customer is authorized to resell and/or process the goods to which the retention of title applies in the regular course of business. In this case, the following provisions additionally apply.

3.1. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung unserer Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei wir als Hersteller gelten. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwerben wir Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.

3.2. Die aus dem Weiterverkauf der Ware oder des Erzeugnisses entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Kunde schon jetzt insgesamt bzw. in Höhe unseres etwaigen Miteigentumsanteils gemäß vorstehendem Absatz zur Sicherheit an uns ab. Wir nehmen die Abtretung an. Die in vorstehender Nr. 2 dieses Paragrafen genannten Pflichten des Kunden gelten auch in Ansehung der abgetretenen Forderungen.

3.3. Zur Einziehung der Forderung bleibt der Kunde neben uns ermächtigt. Wir verpflichten uns, die Forderung nicht einzuziehen, solange der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen uns gegenüber nachkommt, nicht in Zahlungsverzug gerät, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt ist und kein sonstiger Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt. Ist dies aber der Fall, so können wir verlangen, dass der Kunde uns die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldnern (Dritten) die Abtretung mitteilt.

3.4. Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten unsere Forderungen um mehr als 10 %, werden wir auf Verlangen des Kunden Sicherheiten nach unserer Wahl freigeben.

4. Der Kunde muss die Vorbehaltsware pfleglich behandeln. Der Kunde muss die Vorbehaltsware auf unser Verlangen hin auf seine Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden ausreichend zum Neuwert versichern. Sofern Wartungs- und Inspektionsarbeiten erforderlich werden, muss der Kunde sie auf eigene Kosten rechtzeitig durchführen.

5. Sofern die Wirksamkeit dieses Eigentumsvorbehaltes von dessen Registrierung, z. B. in öffentlichen Registern im Land des Kunden, abhängig ist, sind wir berechtigt und vom Kunden bevollmächtigt, diese Registrierung auf Kosten des Kunden zu bewirken. Der Kunde ist verpflichtet, alle für diese Registrierung notwendigen Mitwirkungsleistungen seinerseits kostenfrei zu erbringen.

3.1. The retention of title extends to the products that arise due to the processing, mixing or combining of our goods and shall cover the full value of these products, whereby we shall be deemed to be the manufacturer. If when our goods are processed, mixed or combined with the goods of third parties, the ownership right of these third parties continues to exist, we shall acquire co-ownership proportional to the invoice values of the processed, mixed or combined goods. Otherwise, the same applies to the resulting product as for the supplied goods to which the retention of title applies.

3.2. The customer now already assigns to us as collateral the claims against third parties arising from the resale of the goods or of the product, in the full amount or in the amount of our possible co-ownership share in accordance with the above paragraph. We accept the assignment. The customer's obligations named in the no. 2 (above) of this paragraph also apply with regard to the assigned claims.

3.3. The customer, as well as us, remains entitled to collect the claim. We undertake not to collect the claim so long as the customer fulfils its payment obligations to us, does not fall into arrears, has not applied for the opening of insolvency proceedings, and there is no other deficiency in the customer's ability to pay. We can demand that the customer disclose to us the assigned claims and their debtors, provide all of the necessary details for collection, hand over the associated documents and inform the debtors (third parties) of the assignment.

3.4. If the realisable value of the collateral exceeds our claims by more than 10%, we shall release collateral at our discretion upon request by the customer.

4. The customer must handle the goods to which the retention of title applies (reserved goods) with due care. At our request, the customer must, at its own cost, adequately insure the reserved goods against fire and water damage and theft at the replacement value. If maintenance and inspection work becomes necessary, the customer must carry this out in good time at its own cost.

5. If the effectiveness of this retention of title is dependent on its registration, e.g. in public registers in the customer's country, we are entitled and are authorised by the customer to effectuate this registration at the customer's cost. The customer, for its part, is obliged to provide all of the cooperation measures necessary for this registration and to do so free of charge.

§ 8 Mitwirkungspflichten des Kunden, Technische Daten bei Bestellungen, Rücktrittsrecht

1. Der Kunde hat uns und unsere Mitarbeiter in zumutbarem, üblichem Umfang zu unterstützen.

2. Materialien, Informationen und Daten, die wir zur Erbringung unserer Leistungen benötigen, hat uns der Kunde zur Verfügung zu stellen. Daten und Datenträger müssen technisch einwandfrei sein. Soweit im Betrieb des Kunden besondere gesetzliche oder betriebliche Sicherheitsbestimmungen gelten, hat uns der Kunde hierauf vor Erbringung unserer Leistung hinzuweisen.

3. Soweit der Kunde bei uns Waren lediglich unter Verweis auf Bezeichnungen oder Artikelnummern von Drittherstellern, jedoch ohne Angabe der erforderlichen, technischen Daten bestellt (z. B. lediglich Benennung eines Bauteiles für eine bestimmte Maschine), dürfen wir der Bestellung entweder die allgemein bekannten, technischen Daten zugrunde legen, den Kunden zur Freigabe der von uns angenommenen Daten auffordern oder den Kunden zur Mitteilung der fehlenden, technischen Daten auffordern. Während des Zeitraums der Klärung geraten wir nicht in Verzug; etwaige Liefertermine verschieben sich entsprechend; etwaige Verzögerungen bei uns bis zu unserer Aufforderung zur Freigabe oder Mitteilung an den Kunden werden jedoch nur im Umfang von bis zu einem Monat berücksichtigt. Benennt der Kunde bestimmte, von uns zu verarbeitenden Materialien, hat der Kunde diese in jedem Fall genau zu spezifizieren. Teilt der Kunde nach Vertragsschluss technische Daten mit, die sich nicht nur unerheblich auf unsere Kosten auswirken oder notwendige Zulieferprodukte nicht, nur mit erhöhtem Aufwand oder nur mit Verzögerung beziehbar sind, sind wir zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt.

4. Weisungen des Kunden an unsere Mitarbeiter zur konkreten Form der Leistungserbringung sind ausgeschlossen, sofern nicht Weisungen im Zusammenhang mit Sicherheitsanforderungen und Betriebsordnungen im Betrieb des Kunden notwendig sind. Weisungen zu Einzelfragen hinsichtlich durch uns zu erbringenden Leistungen haben nicht gegenüber den durch uns mit der Aufgabe betrauten Mitarbeitern, sondern gegenüber den von uns für das Projekt benannten Ansprechpartnern zu erfolgen, wenn solche benannt wurden. Wir entscheiden stets eigenverantwortlich über die notwendigen Maßnahmen im Rahmen unserer Leistungspflichten.

§ 9 Mängelhaftung und allgemeine Haftung

1. Die Verjährungsfrist für Ansprüche wegen Mängeln unserer Lieferungen und Leistungen

§ 8 Obligations on the customer to cooperate, Technical data, Right of withdrawal

1. The customer must support us and our employees to a reasonable and customary extent.

2. The customer must provide materials, information and data that we need to provide our services. The data and data media must be technically perfect. Insofar as special statutory or operational safety regulations apply in the customer's enterprise the customer must point this out to us in advance of us providing our services.

3. Insofar as the customer orders goods from us by referring to the designations or item numbers of third-party manufacturers but does not specify the required technical data (e.g. only gives the name of a component for a certain machine), we can either base the order on the generally known technical data, request that the customer approve the data that we have assumed or request that the customer communicate the missing technical data to us. We shall not be deemed to be in default during this clarification period; any delivery dates shall be pushed out; accordingly, any delays on our part until we request approval or communication from the customer shall only be taken into consideration in the scope of up to one month. If the customer names certain materials to be processed by us, the customer must provide exact specifications for these in all cases. If, after the contract has been concluded, the customer communicates technical data to us that has more than a negligible effect on our costs or means that necessary supplied products can only be acquired at increased expense or with a delay, we shall be entitled to withdraw from the contract.

4. Instructions from the customer to our employees in respect of the specific form that the service provision is to take are excluded, unless instructions in connection with safety requirements and operating regulations in the customer's enterprise are necessary. Instructions on individual questions regarding services to be provided by us must not be provided to the employees that we have put in charge of the task, but instead to the contact persons appointed for the project, if such contact persons have been appointed. We always decide autonomously regarding the measures necessary as part of our performance obligations.

§ 9 Liability for defects and general liability

1. The period of limitation for claims due to defects in our goods and services (Warranty claims) is one year after

(Gewährleistungsansprüche) beträgt ein Jahr ab gesetzlichem Verjährungsbeginn. Nach Ablauf dieses Jahres dürfen wir insbesondere auch die Nacherfüllung verweigern, ohne dass dem Kunden hieraus Ansprüche gegen uns auf Minderung, Rücktritt oder Schadenersatz entstehen. Diese Verjährungsfristverkürzung gilt nicht für andere Schadensersatzansprüche als solche wegen verweigerter Nacherfüllung und generell nicht für Ansprüche bei arglistigem Verschweigen des Mangels oder, wenn wir eine Garantie für die Beschaffenheit einer Sache übernommen haben.

the statutory limitation period has begun. Once this year has expired, we may, in particular, also refuse supplementary performance without claims to a reduction, withdrawal or compensation against us arising for the customer. This shortening of the period of limitation does not apply to other claims for damages as such on account of refused supplementary performance and generally not to claims in the event of the fraudulent concealment of the defect or if we have given a guarantee for the properties and condition of an item.

2. Ansprüche des Kunden auf Nacherfüllung wegen Mängeln an der von uns zu erbringenden Leistung oder Lieferung bestehen nach den folgenden Bestimmungen:

2. Customer claims to subsequent performance on account of defects in the goods or service to be provided by us exist in accordance with the following provisions:

2.1. Ist eine gelieferte Sache mangelhaft, können wir zunächst wählen, ob wir Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) leisten. Das Recht, die gewählte Art der Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt.

2.1. If an item that has been delivered is defective, we may first choose whether we provide supplementary performance by eliminating the defect (subsequent improvement) or by delivering an item that is free of defects (replacement delivery). The right to refuse the selected type of supplementary performance under the statutory requirements remains unaffected.

2.2. Wir sind berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Kunde die fällige Vergütung bezahlt. Der Kunde ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil der Vergütung zurückzubehalten.

2.2. We are entitled to make the supplementary performance owed dependent on the customer paying the remuneration that is due. The customer is, however, entitled to withhold a reasonable portion of the remuneration in proportion to the defect.

2.3. Der Kunde hat uns die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungszwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung hat der Kunde uns die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben.

2.3. The customer must give us the necessary time and opportunity for the subsequent performance owed and must especially hand over the disputed goods for inspection purposes. In the event of replacement delivery, the customer must return the defective item to us in accordance with the statutory regulations.

2.4. Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten, tragen wir, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt.

2.4. The necessary expenses for the purpose of inspection and supplementary performance, especially transport, road, labour and material costs, shall be borne by us if there is an actual defect.

2.4.1. Hat der Kunde die mangelhafte Sache gemäß ihrer Art und ihrem Verwendungszweck in eine andere Sache eingebaut oder an eine andere Sache angebracht, sind wir im Rahmen der Nacherfüllung verpflichtet, dem Kunden die erforderlichen Aufwendungen für das Entfernen der mangelhaften und den Einbau oder das Anbringen der nachgebesserten oder gelieferten mangelfreien Sache zu ersetzen. § 442 Abs. 1 BGB ist mit der Maßgabe anzuwenden, dass für die Kenntnis des Kunden an die Stelle des Vertragsschlusses der Einbau oder das Anbringen der mangelhaften Sache durch den Kunden tritt.

2.4.1. If the customer has installed the defective item in another item or has affixed it to another item in accordance with the defective item's nature and purpose, we shall be obliged within the scope of the subsequent performance to compensate the customer for the necessary expenses in removing the defective item and installing or affixing the subsequently improved item or replacement item that has been delivered free of defects. Section 442 (1) of the German Civil Code (BGB) is to be applied provided that the installation or affixing of the defective item by the

customer supersedes the customer's 'knowledge of the defect at the time the contract is entered into'.

2.4.2. Die Aufwendungen zur Nachbesserung oder Nacherfüllung, die dadurch entstehen, dass die gekaufte Sache nach der Lieferung an einen anderen Ort als den Wohnsitz oder die gewerbliche Niederlassung des Kunden verbracht worden ist, trägt der Kunde.

2.4.2. The expenses for subsequent improvement or subsequent performance that are incurred due to the fact that the purchased item was brought to a location other than the place of residence or commercial place of business of the customer, shall be borne by the customer.

2.4.3. Stellt sich ein Mangelbeseitigungsverlangen des Kunden als unberechtigt heraus, können wir die hieraus entstandenen Kosten vom Kunden ersetzt verlangen.

2.4.3. If a demand for the rectification of a defect made by the customer turns out to be unjustified, we can demand that the customer compensate us for the resultant costs incurred.

3. Wurde eine Sache geliefert und ist der Kunde Kaufmann im Sinne des Handelsgesetzbuches gilt zusätzlich Folgendes:

Die Mängelansprüche des Kunden, insbesondere die Ansprüche auf Nacherfüllung, Rücktritt vom Vertrag, Minderung und Schadensersatz, setzen voraus, dass der Kunde seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Rügepflichten (§§ 377, 381 HGB) nachgekommen ist. Zeigt sich bei der Untersuchung oder später ein Mangel, so ist dem Anbieter hiervon unverzüglich in Text- oder Schriftform Anzeige zu machen. Als unverzüglich gilt die Anzeige, wenn sie innerhalb von vierzehn Tagen nach Entdeckung des Mangels erfolgt, wobei zur Fristwahrung die rechtzeitige Absendung der Anzeige genügt. Unabhängig von dieser Untersuchungs- und Rügepflicht hat der Kunde offensichtliche Mängel (einschließlich Falsch- und Minderlieferung) innerhalb von vierzehn Tagen ab Lieferung in Text- oder Schriftform anzuzeigen, wobei auch hier zur Fristwahrung die rechtzeitige Absendung der Anzeige genügt. Versäumt der Kunde die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist unsere Haftung für den nicht angezeigten Mangel ausgeschlossen. Dies gilt nicht, wenn wir den Mangel arglistig verschwiegen haben.

Kaufmann ist jeder Unternehmer, der im Handelsregister eingetragen ist oder der ein Handelsgewerbe betreibt und einen in kaufmännischer Weise eingerichteten Geschäftsbetrieb benötigt.

3. If an item was supplied and the customer is a merchant within the meaning of the German Commercial Code, the following additionally applies:

The claims for defects of the customer, especially the claims for subsequent performance, withdrawal from the contract, reduction of price and compensation for damages, assume that the customer has fulfilled its statutory inspection and complaint obligations (sections 377, 381 HGB). If a defect is found during inspection or later, the provider must be notified of this immediately in text form or in writing. This notification is deemed to have been made immediately if it is made within fourteen days of the discovery of the defect, whereby dispatch of the notification in good time is sufficient for the deadline to be observed. Independently of this inspection and complaint obligation, the customer must report obvious defects (including incorrect delivery and underdelivery) in text form or in writing within fourteen days of the delivery, whereby dispatch of the notification in good time is sufficient for the deadline to be observed in this case also. If the customer fails to conduct a proper inspection and/or fails to notify the defect, our responsibility for the defect that has not been notified is excluded. This does not apply if we fraudulently concealed the defect.

A merchant is any entrepreneur that is registered in the commercial register or who operates a commercial enterprise and requires a commercially organised business operation.

4. Der Kunde kann Schadensersatz nur verlangen für Schäden, die auf

- einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung unsererseits oder
- auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verletzung eines unserer gesetzlichen Vertreter, leitenden Angestellten oder Erfüllungsgehilfen

von Pflichten beruhen, die nicht vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) und nicht Haupt- oder

4. The customer can only demand compensation for damages insofar as the damages are based on

- an intentional or grossly negligent breach of duty on our part or
- an intentional or grossly negligent breach of duty by one of our legal representatives, management personnel or vicarious agents

with respect to obligations that are not essential contractual obligations (cardinal duties) and that are not

Nebenpflichten im Zusammenhang mit Mängeln unserer Lieferungen oder Leistungen sind.

4.1. für Schäden, die auf der vorsätzlichen oder fahrlässigen Verletzung vertragswesentlicher Pflichten (Kardinalpflichten) unsererseits, eines unserer gesetzlichen Vertreter, leitenden Angestellten oder Erfüllungsgehilfen beruhen.

Vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) im Sinne dieses Paragrafen sind Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertraut.

4.2. Weiter haften wir für Schäden aufgrund der fahrlässigen oder vorsätzlichen Verletzung von Pflichten im Zusammenhang mit Mängeln unserer Lieferung oder Leistung (Nacherfüllungs- oder Nebenpflichten) und

4.3. für Schäden, die in den Schutzbereich einer von uns ausdrücklich erteilten Garantie (Zusicherung) oder einer Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie fallen.

5. Im Falle der einfach-fahrlässigen Verletzung einer vertragswesentlichen Pflicht ist die Haftung der Höhe nach auf den typischerweise zu erwartenden, bei Vertragsschluss bei Anwendung ordnungsgemäßer Sorgfalt für uns vorhersehbaren Schaden beschränkt.

6. Schadenersatzansprüche des Kunden im Falle der einfach-fahrlässigen Verletzung einer vertragswesentlichen Pflicht verjähren in einem Jahr ab gesetzlichem Verjährungsbeginn. Hiervon ausgenommen sind Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.

7. Schadenersatzansprüche gegen uns aus gesetzlich zwingender Haftung, beispielsweise nach dem Produkthaftungsgesetz, sowie aus der Verletzung des Lebens, des Körpers, oder der Gesundheit bleiben von den vorstehenden Regelungen dieses Paragrafen unberührt und bestehen in gesetzlichem Umfang binnen der gesetzlichen Fristen.

8. Gesetzliche Rechte des Kunden nach den §§ 445a, 445b und 478 BGB für den Fall, dass der Kunde oder dessen weitere Abnehmer in einer Lieferkette in Anspruch genommen werden, bleiben nach Maßgabe der nachstehenden Regelungen im Übrigen unberührt:

8.1. Der Kunde trägt die Beweislast dafür, dass die Aufwendungen für die Nacherfüllung erforderlich waren und er nicht gegenüber seinem Käufer nach § 439 Abs. 4 BGB die Nacherfüllung hätte verweigern oder auf billigere Weise nacherfüllen können.

main or ancillary obligations in connection with defects of our goods or services.

4.1. for damages that are based on intentional or negligent breach of essential contractual obligations (cardinal duties) on our part, by one of our legal representatives, management personnel or vicarious agents.

Essential contractual obligations (cardinal duties) within the meaning of this paragraph are obligations whose fulfilment is essential to the proper execution of the contract in the first place and on compliance with which the customer regularly relies.

4.2. Furthermore, we shall be liable for damages due to the negligent or intentional breach of obligations in connection with defects of our goods or services (supplementary performance obligations or ancillary obligations) and

4.3. for damages that fall within the scope of protection of a guarantee (assurance) expressly given by us, or of a quality or service life guarantee.

5. In the case of a simple negligent breach of an essential contractual obligation, liability is limited to the amount of the typically expected damage foreseeable for us at the time of the conclusion of the contract, with the exercise of due care.

6. Claims for damages by the customer in the case of a simple negligent breach of an essential contractual obligation become time-barred one year after the statutory limitation period has begun. This excludes damages arising out of injury to life, limb or health.

7. Claims for damages against us for mandatory liability by law, such as under the German Product Liability Act, as well as due to injury to life, limb or health, remain unaffected by the above regulations of this paragraph and exist to the extent foreseen by law within the statutory periods.

8. Statutory rights of the customer in accordance with sections 445a, 445b and 478 of the German Civil Code (BGB) for the case that a claim is made against the customer or its further buyers in a supply chain remain otherwise unaffected according to the below regulations:

8.1. The customer bears the burden of proving that the expenses for the subsequent performance were necessary and that the customer, with respect to its buyer in accordance with section 439 (4) BGB should not have refused subsequent performance or have been able to provide subsequent performance in a cheaper way.

8.2. Der Anspruch aus § 445a Abs. 1 BGB verjährt gem. § 445b Abs. 1 BGB in zwei Jahren ab Ablieferung durch uns an den Kunden. Diese Frist gilt auch dann, wenn nach § 438 BGB eine längere Frist gelten würde.

8.3. Die Verjährung der in den §§ 437 und 445a Abs. 1 BGB bestimmten Ansprüche des Kunden gegen uns wegen des Mangels einer verkauften neu hergestellten Sache tritt frühestens zwei Monate nach dem Zeitpunkt ein, in dem der Kunde die Ansprüche seines Käufers erfüllt hat, sofern im Verhältnis des Kunden zu dessen Käufer die Ansprüche noch nicht verjährt waren. Diese Ablaufhemmung endet spätestens fünf Jahre nach dem Zeitpunkt, in dem wir die Sache dem Kunden abgeliefert haben.

9. Sollten zur Anbahnung oder Abwicklung des Schuldverhältnisses zwischen den Parteien Dritte beauftragt oder einbezogen werden, so gelten die oben bezeichneten Gewährleistungs- und Haftungsbeschränkungen auch gegenüber den Dritten.

§ 10 Geheimhaltung, kein Reverse Engineering

1. Die Parteien verpflichten sich, sämtliche im Zusammenhang mit dem Vertrag zugänglich werdenden Informationen, die als vertraulich bezeichnet werden oder aufgrund sonstiger Umstände als vertraulich erkennbar sind („vertrauliche Informationen“) geheim zu halten und sie – soweit nicht vorher ausdrücklich in Text- oder Schriftform zugestimmt oder zur Erreichung des Vertragszwecks erforderlich – weder aufzuzeichnen noch an Dritte weiterzuleiten oder in irgendeiner sonstigen Weise zu verwerten. Vertrauliche Informationen sind insbesondere sämtliche geschäftlichen Verhältnisse (z. B. technische, wirtschaftliche und finanzielle Daten), Muster, Kostenvoranschläge und Zeichnungen sowie ebenfalls alle Geschäftsgeheimnisse; als Geschäftsgeheimnisse gelten dabei alle Informationen im Sinne des § 2 Nr. 1 GeschGehG.

2. Ausgenommen von der Regelung in Nr. 1 dieses Paragrafen sind diejenigen Informationen,

- die einer Partei bereits vor Beginn der Vertragsverhandlungen bekannt waren oder die von Dritten als nicht vertraulich mitgeteilt werden, sofern diese nicht ihrerseits gegen Vertraulichkeitspflichten verstoßen,
- welche die Parteien jeweils unabhängig voneinander entwickelt haben,
- die ohne Verschulden oder Zutun der Parteien öffentlich bekannt sind oder werden oder

8.2. The claim arising from section 445a (1) BGB becomes time-barred pursuant to section 445b (1) BGB two years after we have made the delivery to the customer. This period also applies if a longer period would apply in accordance with section 438 BGB.

8.3. Claims as determined in sections 437 and 445a (1) BGB of the customer against us on account of a defect in a newly manufactured item sold are time-barred at least two months after the time at which the customer has fulfilled the claims of its buyer, provided the claims had not yet become time-barred in the relationship of the customer with its buyer. This suspension of statute of limitations ends, at the latest, five years after the time at which we delivered the item to the customer.

9. If third parties are commissioned with or involved in the initiation or processing of the contractual obligation between the parties, the warranty and liability restrictions mentioned above also apply with respect to third parties.

§ 10 Confidentiality, No reverse engineering

1. With respect to all information that becomes accessible in connection with the contract and that has been designated as confidential or is recognisable as confidential due to other circumstances (“confidential information”), the parties undertake to keep this secret and not to record it nor forward it to third parties or to utilize it in any other way – unless this has been expressly consented to in advance in text form or in writing or is necessary for achieving the purpose of the contract. Confidential information designates, in particular, all business affairs (e.g. technical, economic and financial data), samples, estimates and drawings as well as all trade secrets; trade secrets are deemed to be all information within the meaning of section 2, no. 1, of the German Act for the Protection of Trade Secrets (GeschGehG).

2. The following information is excluded from the regulation in no. 1 of this paragraph:

- information that one party already knew before the contract negotiations began or that was shared by third parties as non-confidential, provided that these, for their part, did not breach confidentiality obligations,
- information that the parties each developed independently of one another,
- information that is publicly known or becomes publicly known through no fault or actions by the parties, or

- die aufgrund gesetzlicher Pflichten oder behördlicher oder gerichtlicher Anordnung offen zu legen sind.

Im letztgenannten Fall hat die offenlegende Partei die andere Partei von der Offenlegung unverzüglich zu informieren. Weitergehende gesetzliche Pflichten zur Vertraulichkeit bleiben unberührt.

3. Die Geheimhaltungspflicht nach Nr. 1 dieses Paragrafen besteht weiter nicht, soweit

- eine Partei vertrauliche Informationen im Rahmen der Inanspruchnahme der Leistungen eines Rechtsanwalts, Wirtschaftsprüfers, Steuerberaters oder einer sonstigen in § 203 StGB genannten Berufsgruppe diesen gegenüber offenlegt, oder
- eine Partei im Rahmen der Inanspruchnahme von technischen Dienstleistungen einem Auftragsverarbeiter gem. Art. 28 DSGVO oder einem von dessen Unterauftragsverarbeitern zugänglich macht (z. B. im Rahmen der Nutzung von Fernwartungssoftware, cloudbasierten Online-Speichern und cloudbasierten Werkzeugen).

4. Die Parteien dürfen vertrauliche Informationen Mitarbeitern mit und ohne Arbeitnehmerstatus, verbundenen Unternehmen gem. §§ 15 ff. AktG sowie deren Mitarbeitern mit und ohne Arbeitnehmerstatus offenlegen, sofern sie jeweils einer angemessenen Vertraulichkeitsverpflichtung unterliegen.

5. Die Parteien verpflichten sich ferner, vertrauliche Informationen der anderen Partei, insbesondere Geschäftsgeheimnisse im Sinne des § 2 Nr. 1 GeschGehG, mit den Umständen nach angemessenen Geheimhaltungsmaßnahmen vor der Erlangung durch Dritte zu schützen. Die Geheimhaltungsmaßnahmen haben mindestens der verkehrsüblichen Sorgfalt sowie dem Schutzniveau zu entsprechen, den die jeweilige Partei für eigene Geschäftsgeheimnisse derselben Kategorie anwendet.

6. Ein Beobachten, Untersuchen, Rückbauen oder Testen eines unserer Produkte oder Gegenstände („Reverse Engineering"), das nicht öffentlich verfügbar gemacht wurde, zur Erlangung eines oder mehrerer unserer Geschäftsgeheimnisse ist verboten. Der zur Verwendung eines Vervielfältigungsstücks eines Programms berechtigte Kunde darf jedoch auch ohne unsere Zustimmung das Funktionieren dieses Programms beobachten, untersuchen oder testen, um die einem Programmelement zugrundeliegenden Ideen und Grundsätze zu ermitteln, wenn dies durch Handlungen zum Laden, Anzeigen, Ablaufen,

- information that must be disclosed due to statutory obligations or official or court orders.

In the latter case, the disclosing party must immediately inform the other party about the disclosure. Further statutory obligations to maintain confidentiality remain unaffected.

3. The confidentiality obligation in accordance with no. 1 of this paragraph does not continue to exist insofar as

- a party, within the framework of availing of the services of a lawyer, auditor, tax advisor or other professional group named in section 203 of the German Penal Code (StGB), discloses confidential information to this professional person, or
- a party, within the framework of availing of technical services, makes confidential information accessible to a processor pursuant to Article 28 GDPR or to one of the latter's sub-processors (e.g. within the framework of using remote maintenance software, cloud-based online repositories and cloud-based tools).

4. The parties may disclose confidential information to staff with and without employee status, to affiliated undertakings pursuant to sections 15 et seq. of the German Stock Corporation Act (AktG) as well as to staff thereof with and without employee status, provided that these are subject in each case to an appropriate confidentiality obligation.

5. The parties also undertake to use non-disclosure measures appropriate to the circumstances to protect confidential information of the other party, especially trade secrets within the meaning of section 2, no. 1, GeschGehG, from being obtained by third parties. The non-disclosure measures must correspond to due diligence requirements as well as to the protection level that the respective party applies to its own trade secrets of the same category.

6. The observation, examination, dismantling or testing of one of our products or objects ("reverse engineering"), which has not been made publicly available, in order to obtain one or more of our trade secrets is prohibited. A customer who is authorized to use a reproduction of a program is, however, permitted (also without our consent) to observe, examine or test how the program works in order to determine the underlying idea and principles of an element of the program if this takes place via actions to load, display, run, transfer or save the program and the customer is authorized to carry these out.

Übertragen oder Speichern des Programms geschieht, zu denen er berechtigt ist.

§ 11 Erfüllungsort, Gerichtsstand, anwendbares Recht, Vertragssprache, salvatorische Klausel

1. Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand für sämtliche sich zwischen den Parteien aus dem Vertragsverhältnis ergebenden Streitigkeiten ist unser Sitz, soweit der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist oder der Kunde in der Bundesrepublik Deutschland keinen allgemeinen Gerichtsstand hat oder seinen Gerichtsstand ins Ausland verlegt. Als Ausnahme hierzu sind wir auch berechtigt, den Kunden an seinem allgemeinen Gerichtsstand in Anspruch zu nehmen. Kaufmann ist jeder Unternehmer, der im Handelsregister eingetragen ist oder der ein Handelsgewerbe betreibt und einen in kaufmännischer Weise eingerichteten Geschäftsbetrieb benötigt. Der Kunde hat seinen allgemeinen Gerichtsstand im Ausland, wenn er im Ausland seinen Geschäftssitz hat.

2. Sollte eine Bestimmung in diesen AGB oder eine Bestimmung im Rahmen sonstiger Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit aller sonstigen Bestimmungen oder Vereinbarungen nicht berührt.

3. Die Vertragssprache ist deutsch. Bedienen sich die Parteien daneben einer anderen Sprache, hat der deutsche Wortlaut entsprechend der Vereinbarung Vorrang.

4. Für die vertraglichen und sonstigen Rechtsbeziehungen zu unseren Kunden gilt deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.

II.Besondere Bestimmungen für die Lieferung von Waren

§ 1 Geltungsbereich

Die nachfolgenden besonderen Bedingungen gelten ergänzend und vorgehend zu den Allgemeinen Bestimmungen unter I. für sämtliche Verträge mit dem Kunden über den Kauf von Waren, insbesondere Standardprodukten von uns.

§ 2 Leistungsumfang

Geschuldet sind die Übertragung des Eigentums und die Überlassung des Kaufgegenstandes. Der Einbau, die Montage, die Installation oder die Konfiguration des Kaufgegenstandes sind nicht geschuldet, sofern dies nicht ausdrücklich vereinbart ist.

§ 11 Place of performance, Place of jurisdiction, Applicable law, Language of contract, Severability clause

1. The place of performance and the sole place of jurisdiction for all disputes between the parties arising from this contractual relationship is our head office, insofar as the customer is a merchant, legal entity under public law or special fund under public law or the customer does not have any general place of jurisdiction in the Federal Republic of Germany or the customer's place of jurisdiction is relocated abroad. As an exception to this, we are also entitled to assert a claim against the customer at its general place of jurisdiction. Merchant is any entrepreneur that is registered in the commercial register or who operates a commercial enterprise and requires a commercially organised business operation. The customer has its general place of jurisdiction abroad if its registered office is abroad.

2. The current or future invalidity of a provision in these T&Cs or a provision within other agreements shall not affect the validity of all other provisions or agreements.

3. The language of the contract is German. If the parties also use another language, the German wording takes precedence in accordance with the agreement.

4. German law, with the exclusion of the UN Sales Convention, applies to contractual and other legal relationships with our customers.

II.Special provisions for the supply of goods

§ 1 Scope of application

The following special terms and conditions apply additionally going forward to the General Provisions under I for all contracts with the customer relating to the purchase of goods, especially standard products, from us.

§ 2 Scope of performance

The transfer of ownership and the handover of the purchase object are owed. Unless expressly agreed, the fitting, assembly, installation or configuration of the purchase object are not owed.

§ 3 Gefahrübergang

Erfolgt ein Versand und sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart oder durch die Anwendung von Incoterms geregelt ist, geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware mit der Übergabe an den Frachtführer, Spediteur oder eine sonst zur Ausführung der Versendung bestimmte Person oder Anstalt auf den Kunden über, auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen. Verzögert sich die Absendung aus Gründen, die in der Person des Kunden liegen, so geht die Gefahr bereits mit der Anzeige der Versandbereitschaft auf den Kunden über.

§ 3 Transfer of risk

If shipment takes place and unless expressly agreed otherwise or regulated by the application of Incoterms, the risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods shall pass to the customer upon handover to the carrier, forwarding agent or any other person or institution designated to carry out the shipment, even if partial deliveries are made. If dispatch is delayed for reasons attributable to the customer, the risk shall pass to the customer upon notification of readiness for dispatch.

§ 4 No-Russia-Klausel

Der Käufer verpflichtet sich, durch uns gelieferte Waren weder unmittelbar noch mittelbar nach Russland auszuführen, zu verkaufen, zu liefern oder zur Verwendung in Russland bereitzustellen.

Der Käufer verpflichtet sich ferner, keine Handlungen vorzunehmen oder zu unterstützen, die zu einer Umgehung der Russland-Sanktionen der Europäischen Union führen könnten.

Der Käufer stellt sicher, dass auch seine Kunden, Wiederverkäufer, Vertriebspartner und sonstigen an der Lieferkette beteiligten Dritten entsprechende Verpflichtungen einhalten.

Verstößt der Käufer gegen diese Verpflichtungen, sind wir berechtigt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung zu kündigen, weitere Lieferungen auszusetzen sowie Schadensersatzansprüche geltend zu machen.

Der Käufer verpflichtet sich uns unverzüglich zu informieren, wenn ihm Tatsachen bekannt werden, die auf einen möglichen Verstoß gegen diese Bestimmungen hindeuten.

§ 4 No Russia Clause

The Buyer shall not sell, export, re-export, supply or otherwise transfer the goods supplied from us, directly or indirectly, to the Russian Federation or for use in the Russian Federation.

The Buyer shall use its best efforts to ensure that this requirement is complied with throughout its supply chain and by any subsequent purchasers or users.

Any breach of this clause shall constitute a material breach of contract and shall entitle us to suspend deliveries, terminate the Agreement with immediate effect and claim damages.

III.Besondere Bestimmungen für Individualanfertigungen

§ 1 Geltungsbereich und Vertragsgegenstand

Die nachfolgenden besonderen Bedingungen gelten ergänzend und vorgehend zu den Allgemeinen Bestimmungen unter I. für sämtliche Verträge mit dem Kunden über die Herstellung und Überlassung von Gegenständen nach individuellen Vorgaben.

§ 2 Leistungsumfang

Unsere Leistung betrifft die Herstellung eines oder mehrerer unserer Standardprodukte unter Berücksichtigung der vertraglich bestimmten, individuellen Vorgaben des Kunden, insbesondere hinsichtlich der geometrischen Maße, sowie die

III.Special provisions for bespoke products

§ 1 Scope of application and contractual object

The following special terms and conditions apply additionally going forward to the General Provisions under I for all contracts with the customer relating to the manufacture and handover of objects made to individual specifications.

§ 2 Scope of performance

Our performance pertains to the manufacture of one or more of our standard products, taking into account the contractually specified, individual requirements of the customer, especially with regard to geometric dimensions, as

Übertragung des Eigentums und die Überlassung des Gegenstands. Der Einbau, die Montage, die Installation oder eine Konfiguration des Liefer- oder Leistungsgegenstandes ist nicht geschuldet, sofern dies nicht ausdrücklich vereinbart ist.

well as transfer of ownership and the handing over of the object. Unless expressly agreed otherwise, the fitting, assembly, installation or configuration of the goods/services delivered are not owed.

§ 3 Gefahrübergang

Erfolgt ein Versand und sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart oder durch die Anwendung von Incoterms geregelt ist, geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware mit der Übergabe an den Frachtführer, Spediteur oder eine sonst zur Ausführung der Versendung bestimmte Person oder Anstalt auf den Kunden über, auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen. Verzögert sich die Absendung aus Gründen, die in der Person des Kunden liegen, so geht die Gefahr bereits mit der Anzeige der Versandbereitschaft auf den Kunden über.

§ 3 Transfer of risk

If shipment takes place and unless expressly agreed otherwise or regulated by the application of Incoterms, the risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods shall pass to the customer upon handover to the carrier, forwarding agent or any other person or institution designated to carry out the shipment, even if partial deliveries are made. If dispatch is delayed for reasons attributable to the customer, the risk shall pass to the customer upon notification of readiness for dispatch

§ 4 Änderungen während der Anfertigung, Change Request Management

1. Die Parteien können einvernehmlich Änderungen vereinbaren. Die Vereinbarungen werden protokolliert und von beiden Parteien abgezeichnet. Soweit keine Vereinbarungen über die Vergütung oder die sonstigen Vertragsbestimmungen, insbesondere Zeitpläne hinsichtlich der vereinbarten Änderungen, getroffen werden, müssen die Änderungen im Rahmen der bis dahin vereinbarten vertraglichen Bestimmungen durchgeführt werden.

2. Erzielen die Parteien kein Einvernehmen über von einer der Vertragsparteien verlangten Änderungen, gilt Folgendes: Der Kunde ist berechtigt, bis zur Übergabe Änderungsverlangen an uns zu stellen. Die Änderungsverlangen sind uns gegenüber in Text- oder Schriftform zu äußern. Wir werden das Änderungsverlangen prüfen. Wir werden vom Kunden verlangte Änderungen akzeptieren, sofern sie uns nicht im Rahmen der betrieblichen Leistungsfähigkeit unzumutbar sind. Wir werden dem Kunden innerhalb von 14 Tagen nach Zugang des Änderungsverlangens in Text- oder Schriftform mitteilen, ob

- das Änderungsverlangen angenommen wird und nach den bisherigen Regelungen des Vertrages durchgeführt wird;
- das Änderungsverlangen vertragliche Regelungen beeinflusst, z. B. den Preis oder die Ausführungsfristen. In diesem Fall teilen wir dem Kunden mit, zu welchen Konditionen die Änderung durchgeführt werden kann. Die Änderung ist nur durchzuführen, wenn der Kunde innerhalb von 14 Tagen nach Zugang der Mitteilung gegenüber uns die Änderung zu den von uns mitgeteilten Konditionen annimmt;

§ 4 Changes during production, Change request management

1. The parties can mutually agree changes. The agreements are logged and signed by both parties. Insofar as no agreements have been made on the remuneration or other contractual provisions, especially schedules regarding the agreed changes, the changes must be executed as part of the contractual provisions agreed up to that point.

2. The following applies in the event that the parties do not reach agreement on changes requested by one of the contracting parties: The customer is entitled to submit change requests to us until handover. The change requests must be expressed to us in text form or in writing. We will examine the change request. We will accept the changes requested by the customer unless they are unreasonable for us within the framework of operational performance. We will send the customer a notice in text form or in writing within 14 days of having received the change request, indicating whether

- the change request is being accepted and will be executed in accordance with the current regulations of the contract;
- the change request influences contractual regulations, e.g. the price or execution times. In this case, we will inform the customer of the conditions under which the change can be executed. The change shall only be executed if, within 14 days of receiving the notice, the customer accepts the change under the conditions notified by us;
- the examination of the change request with regard to feasibility is extensive. In this case, we can make the examination of the change dependent on the

- die Prüfung des Änderungsverlangens auf die Realisierbarkeit hin umfangreich ist. In diesem Fall können wir die Prüfung der Änderung davon abhängig machen, dass der Kunde den Prüfungsaufwand vergütet. Wir sind verpflichtet, in einem solchen Fall den zeitlichen Aufwand und die Kosten für die Prüfung dem Kunden in Text- oder Schriftform mitzuteilen. Der Prüfungsauftrag gilt erst als erteilt, wenn der Kunde uns in Text- oder Schriftform mit der Prüfung beauftragt;
- das Änderungsverlangen abgelehnt wird.

Soweit wir auf das Änderungsverlangen hin innerhalb von 14 Tagen nach Zugang nicht reagieren, gilt das Änderungsverlangen als abgelehnt.

- customer paying for the examination effort. In such a case, we are obliged to inform the customer in text form or in writing about the time and costs required for the examination. The examination order is only deemed to have been granted when the customer commissions the examination in text form or in writing;
- the change request is being rejected.

If we do not respond to the change request within 14 days of receipt thereof, the change request is deemed to be rejected.

3. Wir beachten bei der Ausführung der Leistung die allgemein anerkannten Prüfmethoden sowie die anwendbaren gesetzlichen Regelungen. Ändern sich nach Vertragsabschluss gesetzliche oder sonstige Vorschriften, werden neue Vorschriften eingeführt oder ergeben sich für uns, etwa aus nachträglich vorgelegten, geänderten oder neuen Herstellerdokumentationen, Werksnormen oder Gefährdungsbeurteilungen neue oder geänderte Anforderungen, die sich auf die vertragliche Leistung auswirken, und hat uns der Kunde darüber rechtzeitig informiert, werden wir diese Vorgaben nach Möglichkeit berücksichtigen.

3. When executing the performance, we adhere to generally accepted testing methods as well as the applicable statutory regulations. If, after the contract has been concluded, statutory or other regulations change, new regulations are introduced or arise for us (such as from manufacturer documentation that has been presented afterwards, has been modified or is new, from factory standards or risk assessments for new or changed requirements) that have an effect on the contractual performance and the customer informed us about these in good time, we will take these requirements into account as far as possible.

4. Die Regelungen in I. § 5. Nr. 1 gelten unbeschadet der Regelungen in dem vorliegenden Paragrafen.

4. The regulations in I. of section 5, no. 1, apply without prejudice to the regulations in this paragraph.

§ 5 Bestellung von Prototypen, Haftungsfreistellung bei Prototypen

1. Bestellt der Kunde bei uns ein Produkt, um zu testen, ob dieses den Anforderungen des Kunden entspricht (Bestellung von Prototypen), handelt es sich nicht um einen Kauf auf Probe. Der Kunde hat vielmehr die vereinbarte Vergütung zu entrichten.

2. Bestellt der Kunde nach der Beauftragung eines Prototyps dieses Produkt bei uns, gelten für dieses und die weiteren Produkte die Beschaffenheit und die Eigenschaften des überlassenen Prototyps als vereinbart.

3. Fertigen wir im Auftrag des Kunden unvertretbare Sachen an, die zu Testzwecken bestimmt sind, insbesondere Prototypen, dürfen diese Sachen ohne unsere ausdrückliche Zustimmung allein zu internen Forschungszwecken, nicht aber gewerblich genutzt werden. Sollte der Kunde ohne unsere ausdrückliche Zustimmung eine solche Nutzung vornehmen und es in der Folge zu einer Verletzung in- oder ausländischer oder behördlicher Sicherheitsvorschriften oder Produkthaftungsregeln kommen, so hat uns der Kunde von entsprechenden Ansprüchen Dritter freizustellen. In

§ 5 Ordering of a prototype, Exemption from liability for prototypes

1. If the customer orders a product from us in order to test whether it meets the customer's requirements (ordering of a prototype), this does not constitute purchase on a trial basis. The customer must instead pay the agreed remuneration for the product.

2. If, having commissioned the prototype, the customer orders this product from us, the condition and properties of the prototype handed over are deemed to be agreed for this product and further products.

3. If we produce non-fungible items on behalf of the customer that are intended for test purposes, especially prototypes, these items may be used solely for internal research purposes without our express consent, but may not be used commercially. If the customer proceeds with such a use without our express consent and consequently breaches domestic or foreign or official safety regulations or product liability rules, the customer must indemnify us against related claims of third parties. In cases of fault-based liability, this only applies, however, if the customer is at fault. If the cause of

den Fällen verschuldensabhängiger Haftung gilt dies jedoch nur dann, wenn den Kunden ein Verschulden trifft. Sofern die Schadensursache im Verantwortungsbereich des Kunden liegt, trägt er insoweit die Beweislast. Die Verjährung für den vorstehenden Freistellungsanspruch beträgt 3 Jahre, gerechnet ab unserer Kenntnis von der Inanspruchnahme durch den Dritten.

damage is in the area of responsibility of the customer, the customer bears the burden of proof in this regard. The period of limitation for the above indemnification is 3 years counting from the time we became aware of the utilization by the third party

IV.Besondere Bestimmungen für Montage- und Reparaturleistungen

IV.Special provisions for assembly and repair services

§ 1 Geltungsbereich

Die nachfolgenden besonderen Bedingungen gelten ergänzend und vorgehend zu den Allgemeinen Bestimmungen unter I. für sämtliche Verträge mit dem Kunden über Montageleistungen und Reparaturen. Leistungen, die wir im Rahmen einer Gewährleistung zu erbringen haben, fallen nicht unter diesen Abschnitt.

§ 1 Scope of application

The following special terms and conditions apply additionally going forward to the General Provisions under I for all contracts with the customer relating to assembly services and repairs. Services that we must render as part of a warranty do not come under this section.

§ 2 Leistungsumfang

1. Wir schulden im Rahmen unserer Montageleistungen lediglich den Aufbau vor Ort am vereinbarten Bestimmungsort. Die Anlieferung der Ware zum Bestimmungsort ist im Rahmen der Montage nicht geschuldet und richtet sich gegebenenfalls nach dem jeweiligen Liefervertrag.

2. Wir führen eine Montage oder Reparatur lediglich hinsichtlich von Waren durch, die von uns erworben wurden und die unverändert sind.

3. Soweit im Individualvertrag nicht anders geregelt, hat uns der Kunde den Reparaturgegenstand an unserem Sitz auf eigene Kosten und eigenes Risiko zur Reparatur zur Verfügung zu stellen sowie den Rücktransport auf eigene Kosten und eigenes Risiko durchzuführen.

§ 2 Scope of performance

1. Within the scope of our assembly services, we owe only setup on site at the agreed place of destination. Delivery of the goods to the place of destination is not owed within the scope of assembly and is based, where applicable, on the respective delivery contract.

2. We carry out assembly and repairs only in respect of goods that were acquired from us and that are unmodified.

3. Unless stated otherwise in the individual contract, the customer must present the repair object for repair at our headquarters at its own cost and at its own risk and must also carry out the return transport at its own cost and at its own risk.

§ 3 Vergütung

Die Vergütung, einschließlich der Kosten für eine An- und Abreise, ergibt sich aus der Individualvereinbarung.

§ 3 Remuneration

Remuneration, including the costs for travel to and from, is as per the individual agreement.

§ 4 Weitergehende Mitwirkungspflichten

1. Erbringen unsere Mitarbeiter Leistungen im Unternehmen des Kunden, so kann zur Unterstützung auf unsere Anforderung hin auch die Bereitstellung von Arbeitsräumen und Arbeitsplätzen mit Internetzugang und Telefon gehören, deren Kosten der Kunde trägt. Ebenso sind übliche Arbeitsgeräte, z. B. ein Gabelstapler, soweit dies zur Montage erforderlich ist, durch den Kunden auf seine Kosten zur Verfügung zu stellen.

§ 4 Other obligations to cooperate

1. If our employees provide services in the customer's company, the provision of work space and workstations with phone and Internet access may also be part of the support at our request, and the costs for this must be borne by the customer. Likewise, usual working tools (such as a forklift) must be provided by the customer at its cost, insofar as this is necessary for the assembly.

2. Gelten im Betrieb des Kunden besondere Verfahrensanweisungen oder Sicherheitsvorschriften oder bestehen im Betrieb des Kunden besondere Gefahren, die sich bei der Montage auswirken können, hat uns der Kunde hierauf vor der Auftragserteilung in Text- oder Schriftform hinzuweisen und uns die betreffenden Anweisungen, Vorschriften oder Hinweise in Text- oder Schriftform zu überlassen.

§ 5 Abnahme

Der Kunde ist verpflichtet, die vertragsgemäße Montage oder Reparatur abzunehmen. Wegen unwesentlicher Mängel kann die Abnahme nicht verweigert werden. Als abgenommen gilt die Montage auch, wenn wir dem Kunden nach Fertigstellung eine angemessene Frist zur Abnahme gesetzt haben und der Kunde die Abnahme nicht innerhalb dieser Frist unter Angabe mindestens eines Mangels verweigert hat.

2. If particular procedural instructions or safety regulations apply in the customer's enterprise or if particular risks exist in the customer's enterprise and these might have an impact during the assembly, the customer must point this out to us in text form or in writing before placing the order and must provide us with the relevant instructions, regulations or notices in text form or in writing.

§ 5 Acceptance

The customer is obliged to accept the assembly or repair carried out in accordance with the contract. Acceptance cannot be refused due to an insignificant defect. The assembly shall also be deemed to be accepted if we have set a reasonable period for acceptance for the customer after completion and the customer has not refused acceptance within this period by specifying at least one defect.